



B1.23 Bevallen

- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap

De bevalling	(L'accouchement)	Zwanger zijn	(Être enceinte)
De pasgeborene	(Le nouveau-né)	In verwachting zijn	(Être enceinte)
De kraamzorg	(Les soins postnataux)	Menstrueren	(Avoir ses règles)
De vroedvrouw	(La sage-femme)	Voeden	(Allaiter / nourrir)
De gynaecoloog	(Le gynécologue)	Verzorgen	(Soigner / s'occuper de)
De zwangerschapstest	(Le test de grossesse)	Laten testen	(Faire tester)
De menstruatie	(Les règles)	Zich aanmelden	(S'inscrire)
Bevallen	(Accoucher)	Zich voorbereiden	(Se préparer)
Bevallen van	(Accoucher de)	Vernoemen (naar)	(Nommer (d'après))

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Kraamzorg biedt zorg in de eerste dagen na **de bevalling**. Een kraamverzorger geeft **de voorlichting** aan **de moeder** en het gezin, zodat zij daarna zelfstandig voor **de baby** kunnen zorgen. Een pasgeboren kindje koelt snel af, dus warmte en goede verzorging zijn belangrijk. Tegelijk is de werkdruk hoog en is er minder kraamzorg beschikbaar, maar sommige studenten vinden de directe zorg voor moeder en kind nog steeds *dezelfde*.

Les soins postnataux offrent des soins pendant les premiers jours après l'accouchement. Un auxiliaire de maternité donne l'information à la mère et à la famille, afin qu'ils puissent ensuite s'occuper de le bébé de manière autonome. Un nourrisson se refroidit rapidement, donc la chaleur et de bons soins sont importants. En même temps, la charge de travail est élevée et il y a moins de soins postnataux disponibles, mais certains étudiants trouvent encore les soins directs pour la mère et l'enfant toujours les mêmes. Vp>

1. Hoe lang duurt kraamzorg gewoonlijk na de bevalling?
 - a. Ongeveer zes maanden
 - b. Ongeveer één tot twee dagen
 - c. Ongeveer drie weken
 - d. Ongeveer acht tot tien dagen
2. Wat is een directe oorzaak dat een pasgeboren kindje snel afkoelt?
 - a. Omdat het meteen naar buiten gaat voor controle
 - b. Omdat het niet genoeg melk krijgt
 - c. Omdat het nat is en uit een warme buik komt
 - d. Omdat het vaak huilt en energie verliest

1-d 2-c



2. Grammaire: Pronoms démonstratifs : le même / la même

Hetzelfde et dezelfde indiquent une correspondance avec quelque chose de connu.

1. Utilisez hetzelfde avec les mots en « het » et comme adverbe au sens de : pareil, inchangé ou précédent.
2. Utilisez dezelfde avec les mots en « de » et au pluriel.

Woorden (Mots) Voorbeeldzinnen (Phrases d'exemple)

Hetzelfde De vroedvrouw is **hetzelfde** gebleven. (*La sage-femme est restée la même.*)

Dezelfde Lieve gynaecoloog! Ik heb **dezelfde** als jij. (*Cher gynécologue ! J'ai le même que toi.*)

Dans certains cas, dezelfde et hetzelfde peuvent tous deux être utilisés, selon le sens : utilisez dezelfde avec les mots en « de » ou au pluriel, et hetzelfde pour exprimer l'égalité ou l'idée que cela n'a pas changé.

1. U krijgt na de bevalling _____ kraamverzorgende als gisteren. (*Après l'accouchement, vous aurez la même aide-maternelle qu'hier.*)
a. hetzelfde b. dezelfde c. de zelfde d. dezelfde
2. Mijn advies van de gynaecoloog is _____ gebleven, ook na de laatste controle. (*Mon avis du gynécologue est resté le même, même après le dernier contrôle.*)
a. dezelfde b. het zelfde c. hetzelfde d. hetzelfde

1. dezelfde 2. hetzelfde

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (hetzelfde) Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog ... nummer als vorig jaar.

(*Mon numéro de passeport n'a pas changé. C'est encore le même numéro que l'année dernière.*)

2. (dezelfde) Ik werk nog bij ... werkgever als toen ik net in Nederland kwam.

(*Je travaille encore chez le même employeur que lorsque je suis arrivé(e) aux Pays-Bas.*)

3. (dezelfde) We gebruiken in het team nog ... afspraken als vorig kwartaal.

(*Dans l'équipe, nous utilisons encore les mêmes accords que le trimestre dernier.*)

1. Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog hetzelfde nummer als vorig jaar. 2. Ik werk nog bij dezelfde werkgever als toen ik net in Nederland kwam. 3. We gebruiken in het team nog dezelfde afspraken als vorig kwartaal.

Corrigez l'erreur

1. De echo ziet er dezelfde uit als vorige keer.

L'échographie a le même aspect que la dernière fois.

2. Bij deze controle heb ik hetzelfde klachten als vorige week.

Lors de ce contrôle, j'ai les mêmes plaintes que la semaine dernière.

1. De echo ziet er hetzelfde uit als vorige keer. **2.** Bij deze controle heb ik dezelfde klachten als vorige week.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|----------------------|--|
| a. de
vroedvrouw | 1. De arts in het ziekenhuis die bij zwangerschapsproblemen onderzoekt en behandelt. |
| b. de
gynaecoloog | 2. De zorgverlener die tijdens de zwangerschap en bevalling begeleiding en advies geeft. |
| c. de kraamzorg | 3. De hulp aan huis na de bevalling waarmee moeder en pasgeborene verzorgd worden. |



a-2 b-1 c-3

2. Contrôle de grossesse : que faut-il emporter et comment organiser les soins postnataux ? (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: pasgeborene, voorbereid, zwangerschapstest, verzorgen, verloskundige, kraamzorg, gynaecoloog

Veel vrouwen plannen rond tien weken een eerste controle bij de (1) _____. Tijdens dit consult bespreek je de uitslag van de (2) _____, je gezondheid en eventuele klachten. Vaak krijg je ook uitleg over prenatale testen en wanneer je naar de (3) _____ wordt doorverwezen. Neem je medicatielijst en vragen mee, zodat je goed (4) _____ bent.

Na de 20-wekenecho is het verstandig om (5) _____ op tijd te regelen. Door personeelstekorten zijn er soms minder uren beschikbaar. Meld je daarom vroeg aan en bespreek wat je thuis nodig hebt na de bevalling, zoals hulp bij het (6) _____ van de (7) _____ en voorlichting over voeding. Zo weet je wat je kunt verwachten.

Beaucoup de femmes planifient vers dix semaines un premier contrôle chez la sage-femme. Lors de cette consultation, vous discutez du résultat du test de grossesse, de votre santé et d'éventuelles plaintes. Souvent, vous recevez aussi des explications sur les tests prénataux et sur le moment où vous serez orientée vers le gynécologue. Emportez votre liste de médicaments et vos questions, afin d'être bien préparée.

Après l'échographie des 20 semaines, il est conseillé d'organiser les soins postnataux à temps. En raison du manque de personnel, il y a parfois moins d'heures disponibles. Inscrivez-vous donc tôt et discutez de ce dont vous avez besoin à la maison après l'accouchement, comme de l'aide pour s'occuper du nouveau-né et des informations sur l'alimentation. Ainsi, vous saurez à quoi vous attendre.

(1) verloskundige, (2) zwangerschapstest, (3) gynaecoloog, (4) voorbereid, (5) kraamzorg, (6) verzorgen, (7) pasgeborene

1. Welke onderwerpen zou je tijdens een controle bij de verloskundige bespreken en waarom?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Ze ging naar de gynaecoloog omdat haar menstruatie was uitgebleven en ze een test had gedaan.
2. De vroedvrouw zei dat je kraamzorg pas na de bevalling kunt aanvragen.
3. Ze is nog niet zeker van het geslacht, maar denkt na over een meisjesnaam.

Vrai Faux

-



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Na de bevalling _____ de kraamverzorgende mij en de pasgeborene goed _____.
(Après l'accouchement, l'aide-maternelle s'est bien occupée de moi et du nouveau-né.)
a. is / verzorgd b. had / verzorgd c. heeft / verzorgde
d. heeft / verzorgd
2. Mijn zus _____ vorig jaar in het ziekenhuis _____ een gezonde jongen _____.
(Ma sœur a accouché l'année dernière à l'hôpital d'un garçon en bonne santé.)
a. heeft / aan / bevallen b. is / van / bevallen c. heeft / van / bevallen
d. is / aan / bevallen
3. De vroedvrouw zei dat mijn buik hetzelfde _____ gebleven sinds de vorige controle.
(La sage-femme a dit que mon ventre était resté le même depuis le contrôle précédent.)
a. zijn b. is c. was d. heeft

1. heeft / verzorgd 2. is / van / bevallen 3. is

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Eerste afspraak bij de verloskundige

- Sanne** *Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Waarmee kan ik u helpen?*
(verloskundige): *(Cabinet de sages-femmes De Singel, Sanne à l'appareil. En quoi puis-je vous aider?)*
- Milan** *Hoi Sanne, met Milan. Mijn partner heeft net een positieve*
(aanstaande *zwangerschapstest, en we willen ons graag aanmelden voor begeleiding.*
ouder): *(Bonjour Sanne, Milan à l'appareil. Ma partenaire vient d'avoir un test de grossesse positif, et nous aimerions nous inscrire pour un suivi.)*
- Sanne** *Gefeliciteerd! We plannen meestal rond week acht een eerste intake. Dan*
(verloskundige): *bespreken we ook of u iets wilt laten testen, bijvoorbeeld bloedonderzoek, en hoe u zich kunt voorbereiden.*
(Félicitations ! Nous planifions généralement une première consultation autour de la huitième semaine. Nous discutons aussi si vous souhaitez faire certains tests, par exemple une analyse de sang, et comment vous pouvez vous préparer.)



Milan
(aanstaande
ouder):

*Dat klinkt goed. Ze is nu ongeveer zes weken zwanger, denk ik. Moeten we meteen naar een gynaecoloog, of loopt dit eerst via jullie?
(Ça semble bien. Elle est enceinte d'environ six semaines, je pense. Devons-nous aller tout de suite chez un gynécologue, ou est-ce que ça passe d'abord par vous ?)*

Sanne
(verloskundige):

*In de meeste gevallen begeleiden wij de zwangerschap. Als er medische redenen zijn, verwijzen we naar de gynaecoloog. Kan ik u aanmelden voor aanstaande dinsdag om 09:30?
(Dans la plupart des cas, nous assurons le suivi de la grossesse. S'il y a des raisons médicales, nous vous orientons vers le gynécologue. Puis-je vous inscrire pour mardi prochain à 09:30 ?)*

1. Waarom belt Milan en waar meldt hij zich voor aan?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Ik ben in verwachting, dus ik wil graag ... laten controleren. / Voor mij is hetzelfde belangrijk: dat ... / Kunt u uitleggen hoe ik me kan voorbereiden op de bevalling?



1. Je bent zwanger en hebt een afspraak bij de gynaecoloog of de verloskundige - welke twee vragen stel je en wat wil je laten testen of controleren?
-
2. Na de bevalling krijg je kraamzorg, maar er is een hoge werkdruk - wat vind jij belangrijk dat diezelfde dag nog gebeurt voor jou en de pasgeborene?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Controle-afspraak (12 weken) - Praktijk De Singel

Beste mevrouw Jansen,

U staat bij ons ingepland voor een zwangerschapscontrole op **dinsdag 11 juni om 10:30** bij verloskundige **Marieke de Vries**. Kunt u dit bevestigen?

Wilt u voor de afspraak uw identiteitsbewijs meenemen? Als u recent een **zwangerschapstest** heeft gedaan, neem dan - als u de uitslag nog heeft - een kopie of foto mee. Als u de afspraak wilt verzetten, laat het ons vandaag of morgen even weten, dan zoeken we in **dezelfde week** een ander moment.

Met vriendelijke groet,

Sanne Koster

Praktijkassistent, Verloskundigenpraktijk De Singel



Rédigez une réponse appropriée: *Ik wil de afspraak graag verzetten naar dezelfde week, omdat... / Kunt u mij laten weten welke dagen en tijden nog beschikbaar zijn? / Moet ik me voor de afspraak ergens voor aanmelden of iets laten testen?*

Verbes importants

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Verzorgen (*soigner*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb verzorgd
hebt verzorgd
heeft verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd

Bevallen van (*accoucher*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben bevallen van
bent bevallen van
is bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van